DISCOVERY FILM FESTIVAL

Scotland's International Film Festival for Young Audiences

Teachers' Resource:

Mes frères et moi (La Traviata, My Brothers And I)

Senior Phase – French | Created by Lucie Maupetit

Discovery Film Festival: Sat 22 October – Sun 6 November 2022

DCA
Dundee Contemporary Arts

EUROPA CINEMAS
MEDIA-PROGRAMME OF THE EUROPEAN UNION

DUNDEE
ONE CITY, MANY DISCOVERIES

CREATIVE SCOTLAND
ALBA | CHRUTHACHAIL

PanTayside

SCOTTISH FILM EDUCATION

discoveryfilmfestival.org.uk

© Dundee Contemporary Arts 2022
With support from the DCA Cinema and Learning teams

Introduction

Discovery Learning Resources give you exciting classroom activities to enhance Curriculum for Excellence delivery.

They are created by classroom teachers and education professionals.

Each resource aims to:

- support and extend working with film in the classroom
- help prepare teachers for a class visit to a Discovery Film Festival film and to extend the impact of that visit for delivery of CfE
- develop confidence in Moving Image Education approaches and working with 21st Century Literacy/moving image texts

Each resource is free and available to download from:
http://www.discoveryfilmfestival.org.uk/resources:

Mes frères et moi (La Traviata, My Brothers And I)

Dir: Yohan Manca

France 2021 / 1h48m

French with English subtitles

Mes frères et moi (La Traviata, My Brothers And I)

Synopsis:

14-year-old Nour is enjoying the beginning of the summer holidays in the South of France. He and his three older brothers live together in a council estate, taking turns caring for their ailing mother, who is in a coma. She used to love Italian opera, so Nour plays it for her, and develops a passion for that music. Between community work and rising tensions at home, Nour dreams of escaping to a faraway place. When he crosses paths with Sarah, an opera singer teaching summer classes, he finally finds the opportunity to come out of his shell and explore new horizons.

Age 15+

Advisory:

Strong language throughout, smoking and drinking, drugs use (including selling), violence (including among the family), escort services, death of a loved one.

CfE Levels:

Senior Phase

Themes:

Family life (inc. hardship), finding a way out, making personal choices, being different, class differences, the role of the police and Child Services, having options, the importance of choice (and education), the importance of the arts.

Avant le film

Activité 1: **L'affiche**

Regarde l'affiche: Que sait-on ?

- Quel est le titre du film ?
- Qui est le réalisateur ?
- Qui sont les acteurs principaux ?
- Dans quel festival ce film a-t-il été nominé ?

Regarde l'affiche: Que peut-on prédire ?

À ton avis, où se passe le film ? Quand se passe le film ? Quels vont être les thèmes principaux ? Que portent les personnages ? Que peuvent représenter les couleurs choisies ?

Activité 2: **Le synopsis**

Read the synopsis below and translate the main ideas into English. Does it confirm your predictions from looking at the poster?

Ce film est librement inspiré de la pièce de théâtre Pourquoi mes frères et moi on est parti... de Hédi Tillette de Clermont-Tonnerre.

Nour a 14 ans. Il vit dans un quartier populaire au bord de la mer. Il s'apprête à passer un été rythmé par les mésaventures de ses grands frères, la maladie de sa mère et des travaux d'intérêt général. Alors qu'il doit repeindre un couloir de son collège, il rencontre Sarah, une chanteuse lyrique qui anime un cours d'été. Une rencontre qui va lui ouvrir de nouveaux horizons...

Aprés le film

Activité 3: **Les personnages principaux**

C'est l'ainé des 4 frères. _____

C'est le 2ème des 4 frères. _____

C'est le 3ème des 4 frères. _____

C'est le plus jeune des 4 frères. _____

Il ne supporte pas la musique classique. _____

Il repeint les murs de son école. _____

Il n'aime pas jouer au foot. _____

Il séduit une Allemande dans la piscine de l'hôtel. _____

Elle organise un atelier de chant lyrique pendant l'été. _____

Il trafique de la drogue. _____

Il emmène Sarah à sa répétition en mobylette. _____

Il est souvent en colère. _____

Il revend des objets volés. _____

Il voudrait que la maman soit à l'hôpital. _____

Il attend Sarah à la sortie du commissariat. _____

Il se retrouve emprisonné après avoir vandalisé une voiture de police. _____

Il veut arrêter l'école. _____

Il est parti pour ouvrir un restaurant. _____

Elle est chanteuse lyrique professionnelle. _____

Il s'occupe de sa maman qui a besoin de soins palliatifs. _____

Il vole l'argent pour les médicaments à son petit frère. _____

Elle est arrêtée quand ils font un raid chez Nour. _____

Il utilise souvent l'humour pour dédramatiser les situations. _____

Il est présent lors du décès de sa maman. _____

Il est invité à voir une représentation professionnelle de La Traviata. _____

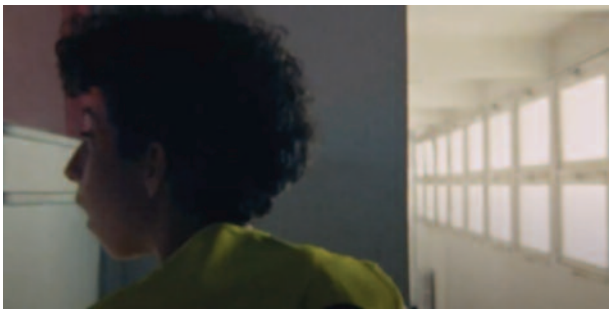
Il livre des pizzas pour gagner de l'argent. _____

Nour / l'oncle / Sarah / Hedi / Abel / Mo

Activité 4: **L'histoire**

Here are 8 key scenes in the story. Match the descriptions with the correct scene.

1



2

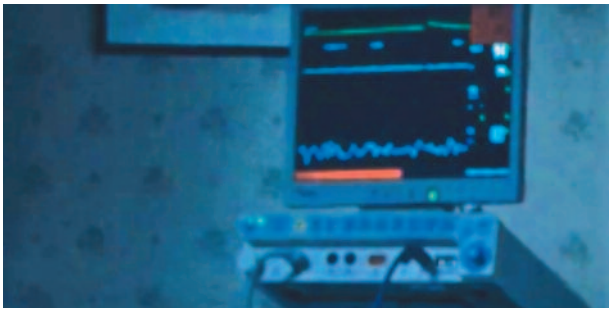
3

4

5

6

7



8

A **Abel est présent quand sa maman décède.**

B **Après avoir contribué de l'argent pour l'achat de médicaments pour sa maman, Hédi vole cet argent à son petit frère.**

C **Après s'être disputée avec Nour Sarah lui donne une deuxième chance.**

D **L'oncle des 4 frères vient avec des médecins pour emmener sa sœur à l'hôpital.**

E **Les 4 frères vont chercher leur maman à l'hôpital pour la ramener à la maison.**

F **Même si il ne comprend pas l'intérêt que son petit frère porte à la musique lyrique, Abel transmet l'invitation de Sarah à Nour.**

G **Nour entend de la musique de Pavarotti alors qu'il repeint les murs de son école dans le cadre de travaux d'intérêt général et il est intrigué.**

H **Puisque la batterie de sa voiture a été volée, Mo aide Sarah à aller à sa répétition en l'emmenant en mobylette.**

Activité 5: **La fratrie, unie ou pas?**

The 4 brothers argue about many things throughout the film but there are also many things bringing them together.

In groups of 3 or 4, take turns to pick up a card and decide whether this is a topic that brings the brothers together 'Les frères sont unis' or a topic that leads to arguments 'Les frères no sont pas d'accord' and justify your choices.

L'argent	S'occuper de leur maman à la maison	Les goûts musicaux
Le football	La sépulture de la maman	La drogue
L'idée de partir	Un plat de pâtes	Les activités de Mo pour gagner de l'argent

Activité 6: **Idées de discussions**

There are many ideas that can be used for discussions in the film. Choose some of the questions that you feel are most relevant and discuss (in French and/or English). There are a few pointers in French under each question that can help to support the discussion.

- **Où se passe le film?**

  Le film se passe au bord de la mer.
  Le père des garçons est arrivé d'Italie pas le port donc on imagine que c'est la mer Méditerranée.

  Il n'y a aucun repère géographique dans le film.
  Le film se passe dans un quartier populaire d'une ville. Il pourrait s'agir de n'importe quelle ville.

- **Quand se passe le film?**

  Il n'y a pas de téléphones portables, tablettes ou ordinateurs portables dans le film.

  Les maillots de foot qui sont revendus sont ceux de l'équipe nationale du Brésil. Aucun joueur n'est mentionné.

  Le film n'est pas fixé dans le temps. L'histoire pourrait se passer n'importe quand.

- **Un enfant a besoin de modèles pour grandir. Qui sert de modèle pour Nour?**

  Quel exemple donnent les trois grand-frères?

  Est-ce que le papa de Nour est un modèle?

  Quel est le rôle de l'oncle?

  Est-ce que Sarah devient un modèle pour Nour?

- **C'est quoi une star? Est-ce que Sarah est une star?**

  En parlant de Sarah, Nour et son amie font des commentaires tels que: 'Il parait que c'est une star' et 'Je ne l'ai jamais vue à la télé'. Faut-il passer à la télé pour être une star? Peut-on être une star quand on est chanteuse lyrique?

- **Quel est l'objectif des ateliers d'été tels que le cours de chants que Sarah propose?**

  Occuper les enfants et adolescents de manière positive pendant les vacances scolaires.

  Permettre à ceux qui ne partent pas en vacances d'accéder à des activités différentes de ce qu'ils font d'habitude.

  Permettre aux enfants et adolescents de découvrir de nouvelles choses qui ne sont pas forcément accessibles.

  Y-a-t-il des ateliers similaires organisés dans ta ville/ta région ?

- **Les soins palliatifs sont-ils mieux à l'hôpital ou à la maison?**

  Les 4 frères se battent pour que la maman reste à la maison.

  L'oncle, fait appel aux médecins pour que sa sœur aille à l'hôpital.

  Les 4 frères veulent que leur maman soit avec eux et veulent s'en occuper eux même.

  L'oncle pense que les médecins et infirmières peuvent fournir de meilleurs soins.

Activité 7: **Analyse de la scène d'ouverture et de la scène finale**

Regarde encore la scène d'ouverture (de 1:09 à 2:35) et la scène finale (de 1:43:54 à la fin)

Qu'est-ce qui reste pareil?

Qu'est-ce qui change?

It can be interesting to look at the use of tenses (present tense, near future, future). It is also worth looking at the conjunction 'si' showing a lot of unknown in the opening scene as well as the gap filler 'ben'. The length of sentences is also worth highlighting.

Scène d'ouverture

Demain c'est les grandes vacances. Il va faire très chaud. Faudra pas marcher pieds nus. Ou alors si mais uniquement sur le sable quand les pieds seront mouillés. Demain le soleil il va taper dur sur la plage. Comme tous les ans, des morceaux entiers de peinture se décolleront dessous les fenêtres de la voisine. Demain, je demanderai aux autres si je peux arrêter l'école, comme mon frère, Hédi, il y a 3 ans et comme mon autre frère, Mo, qui depuis passe sa vie à faire des pompes et des abdos devant la piscine de l'hôtel international. Ici, l'école on a l'impression que ça n'sert plus. Alors demain je ferai comme eux, je chercherai du travail. Et si j'en trouve pas ben, j'essaierai de jouer au foot ou je partirai. Enfin je ferai en sorte que ça change!

Scène de fin

Demain c'est la fin des grandes vacances. Il va faire un peu moins chaud et les touristes vont tous rentrer chez eux. Demain je me vois mal habiter ici, tous ensemble, sans maman. Demain je me demande à quoi ça va ressembler. Demain il faudra que je dise à Hédi que maman elle l'aimait aussi. Demain ça joue de moins en moins au foot. Demain je pars.

Pour aller plus loin

Le dossier de presse contient un entretien très intéressant avec le réalisateur Yohan Manca.

https://medias.unifrance.org/medias/197/176/241861/presse/mes-freres-et-moi-dossier-de-presse-francais.pdf

Entretien vidéo court avec Yohan Manca

https://www.yout-ube.com/watch?v=5ebM7Ap0rC4

The theme of education, and in particular musical education, to get out of difficult social circumstances is not new. If you would like to watch other films on a similar theme you can try the following:

Les choristes (The Chorus)

Dir: Christophe Barratier

France 2004 / 1h37m

French with English subtitles

BBFC classification: 12A

La Mélodie (Orchestra Class)

Dir: Rachid Hami

France 2017 / 1h42m

French with English subtitles

No BBFC classification

A Discovery Film Festival resource pack for ***La Mélodie*** can be found in the 2018 section of the Resources page here: **www.discoveryfilmfestival.org.uk/resources**

Evaluating this resource

We hope that you found this resource useful and appropriate.

Please do send us any film
reviews, letters from your pupils, documentation of classwork and your feedback by e-mailing **mike.tait@dca.org.uk**.

Would you make a good Discovery Film Festival Case Study?

We are seeking a number of simple Case Studies in how teachers have used or are using Discovery films in the classroom across Curriculum for Excellence and across the Levels.

Any case studies that we develop would be intended for presentation on GLOW, the Creativity Portal and on Discovery Film Festival websites. We have a simple template to be completed and are keen to have classwork and documentation included.

If you would like to be a Discovery Case Study please e-mail **sarah.derrick@dca.org.uk**